

PLAN szkoleń „Podnoszenie umiejętności społecznych, dziennikarskich, technologicznych dla głuchych młodzieży. Tworzenie i obsługa narzędzi internetowych i dziennikarskich w Serbii i Czarnogórze”

CELE

- podniesienie umiejętności i kompetencji społecznych i obywatelskich służących środowisku osób głuchych w takich dziedzinach jak dziennikarstwo środowiskowe i lokalne, dziennikarstwo obywatelskie, współtworzenie mediów środowiskowych, tworzenie materiałów tekstowych i multimedialnych,
- nabycie wiedzy i praktycznych umiejętności tworzenia materiałów multimedialnych (film, fotografia, grafika) przydatnych w komunikacji osób głuchych oraz w wyrażaniu opinii środowiska głuchych w społeczeństwie

UZASADNIENIE POTRZEB

Osoby głuche mają w sposób naturalny ograniczone możliwości komunikowania się między sobą jak i resztą społeczeństwa. Trudności komunikacyjne sprawiają, że wolniej zachodzi proces wypracowywania wspólnego stanowiska osób głuchych, a także wyrażania go na forum publicznym. Często skazani na pośredników (tłumaczy, rodziny, pedagogów, osoby z najbliższego otoczenia), nie mogą dotrzeć ze swobodnym i jasnym przekazem.

Dlatego ważne jest, aby osoby niesłyszące w Serbii i Czarnogórze wypracowały metody i narzędzia oraz wyedukowały swych przedstawicieli, którzy wypełnią tę lukę.

Duże możliwości w tym zakresie dają nowe technologie: internet, urządzenia mobilne, programy umożliwiające przesył obrazu w czasie rzeczywistym, powszechność dostępu do realizacji i emisji plików filmowych.

Jednak ważne jest, aby efektywnie z nich korzystać, z wykorzystaniem wiedzy i umiejętności dziennikarstwa obywatelskiego przystosowanego do potrzeb osób głuchych.

Dobrym i cennym przykładem może tu być portal www.glusi24.info łączący w sobie różnorodne formy przekazu:

- materiały tekstowe
- ogłoszenia i informacje
- materiały filmowe – informacje typu stand-up
- materiały filmowe – reportaże, relacje, wywiady
- materiały filmowe adaptowane – tłumaczone za pomocą języka migowego
- materiały filmowe adaptowane – wyposażone w podpisy
- forum, możliwość komentowania
- zintegrowany z portalem kanał filmowy na You Tube

Ponadto w Polsce działają inne narzędzia bardzo przydatne dla środowiska osób głuchych i godne polecenia uwadze społeczności z Serbii i Czarnogóry, na przykład:

- <http://www.onsi.pl/> oraz www.deaf.pl – jako przykłady bardzo aktywnych forum wymiany myśli i opinii (kilkaset kategorii)
- komunikatory wizualne – w urzędach, instytucjach i firmach umożliwiające komunikowanie w formule osoba głucha – tłumacz – urzędnik,
- aplikacje umożliwiające bezpośredni kontakt wizualny osób głuchych
- czy wreszcie system zapisu języka migowego Sign Writing, którego prekursorem w Polsce i na Słowacji jest Fundacja Viribus Unitis.

PLAN SZKOLEŃ STACJONARNYCH CZĘŚĆ 1

DZIEŃ 1 – 5 godzin

Merytoryczne aspekty podstaw dziennikarstwa obywatelskiego osób głuchych.

Tematyka:

Dziennikarstwo obywatelskie

- aktywność, dociekliwość, sprawy ważne dla społeczności,
- lokalność, środowiskowość,

Dziennikarstwo obywatelskie – wspólne cechy z dziennikarstwem, warsztat dziennikarza:

- temat dziennikarski
- dokumentacja tematu, źródła, zbieranie informacji, weryfikowanie informacji,
- moi rozmówcy, bohater materiału, ekspert,
- temat z własnego otoczenia a temat natury ogólnej
- analiza tematu – a synteza, podsumowanie

Formy aktywności dziennikarskiej:

- informacja
- komentarz, opinia
- artykuł, relacja, reportaż,
- wywiad
- stand-up, informacja przekazana w Języku Migowym
- relacja live – tekstowa, wizualna,
- tłumaczenie materiału obcego
- dyskusja, forum

DZIEŃ 2 – 5 godzin

Warsztatowe, technologiczne, prawne i praktyczne aspekty relacji

Media:

- strona www, portal tematyczny, środowiskowy,
- blog, vlog
- kanał filmowy na przykładzie You Tube, Vimeo lub własnego serwera
- portale społecznościowe, konta, fan page, komunikatory
- grupy mailingowe, newslettery,

Narzędzia:

Materiały tekstowe a materiały filmowe,

Materiały tekstowe:

- komunikat, informacja, news, notatka, artykuł, wywiad, reportaż,

Materiał filmowy:

- komunikatywność przekazu na przykładzie materiałów www.glusi24.info
- atrakcyjność przekazu – różne formy narracji (stand-up jako wprowadzenie do tematu, wywiady, wypowiedzi do kamery, relacje z wydarzenia),
- kadrowanie tradycyjne a kadrowanie osób migających: kadrowanie dziennikarza lub bohatera migającego; kadrowanie wywiadu (2 osoby migające w kadrze), kadrowanie szerokie i cięcie kadrowania, zmiany szerokości kadrowania z zachowaniem czytelności przekazu

- łączenie czytelności przekazu miganego (dla niesłyszących) z przekazem dźwiękowym (dla słyszących)
- materiały pozwalające na odbiór osobom słyszącym i niesłyszącym, otwarte lub hermetyczne,
- tłumaczenie rozmówców słyszących (tłumaczenie na bieżąco za pomocą Języka Migowego, tłumaczenie dograne, podpisy),
- tłumaczenie materiałów obcych – za pomocą JM lub napisów,
- atrakcyjność wizualna relacji a zrozumiałość przekazu

Prezentacja przykładów stand-upa, wywiadu, relacji, reportażu, dokumentu, tłumaczenia.

Prawne aspekty materiałów dziennikarskich i internetowych:

- prawo autorskie materialne i nie materialne
- prawo cytatu, prawo dozwolonego użycia
- użycie dla potrzeb edukacyjnych, instruktażowych, ważnych celów społecznych
- dane osobowe, wizerunek, prawo do prywatności a miejsce publiczne
- zakazy, nakazy, sprzeciwy wobec wykorzystania materiału
- licencje otwarte, różne typy licencji CC
- muzyka – prawa autorskie, prawa materialne a muzyka na licencji otwartej, muzyka z zasobów CC, Google, You Tube
- agregacja treści – zbieranie różnych treści i formatów w jeden materiał

Prezentacja przykładów różnych typów licencji.

Marka „Glusi”:

- waga identyfikacji wizualnej portalu, kanału, związku, instytucji, stowarzyszenia,
- czołówka, nazwa, hasło, logo, strona wizualna, dynamika
- tyłówka
- promocja narzędzia (np. portalu), osoby (np. dziennikarza, komentatora, blogera, vlogera), promocja środowiska (np. stowarzyszenie niesłyszących z danego regionu)
- identyfikacja projektu (np. logo instytucji prowadzącej, programu, sponsorów)
- kontakt, redakcja, moderator, administrator,

Techniczne aspekty:

- zapis cyfrowy
- obraz i ... również dźwięk !
- Parametry techniczne, np. standard full HD lub HD 1920x1080, i50
- grafika, napisy, loga
- wyciszanie tła a pozostawianie dźwięku (wypowiedzi, naturalnego tła), aspekty techniczne i estetyczne,
- mimo wszystko dźwięk a nawet muzyczne tło,
- formaty plików zmontowanych a ich przeznaczenie (kanał filmowy w internecie, własny serwer, prezentacja np. z rzutnika): m2t, QTM, mp4, inne
- osadzanie w internecie, na stronie, na koncie społecznościowym
- linkowanie, udostępnianie, lajkowanie, klikanie,
- pozycjonowanie, tagowanie
- integracja różnych form przekazu: film + opis + powiązany artykuł + komentarz
- agregacja treści – zbieranie różnych treści i formatów w jeden materiał

PLAN SZKOLEŃ ON-LINE

Laboratorium informacji.

Szkolenia on-line będą polegały na równoległych działaniach zmierzających do podniesienia wiedzy i umiejętności uczestników, a także wymianie myśli i doświadczeń odbywających się za pomocą internetu.

W czasie szkoleń on-line wypracowane zostaną zagadnienia do dyskusji oraz zebrane materiały do pracy w czasie drugiej tury szkoleń stacjonarnych.

Praca nad materiałami tekstowymi i filmowymi:

- zamieszczanie na specjalnym kanale filmowym krótkich materiałów (źródłowych lub zmontowanych)
- omawianie materiałów,
- pobieranie materiałów przez uczestników szkolenia, montowanie, przetwarzanie i powtórne zamieszczanie
- dyskusja nad merytoryczną, wizualną i techniczną stroną powstałych materiałów

Praca nad materiałami multimedialnymi:

- zamieszczanie krótkich tekstów, informacji, zdjęć, multimediiów
- dyskusja nad zawartością merytoryczną i wizualną kontentu
- przejrzystość informacji, trafność doboru multimediiów,
- opisy, tagowanie artykułów i multimediiów
- moderowanie dyskusji, forum

Uniwersalizm – kontakt ponad granicami i językami.

Wprowadzanie uniwersalnych elementów i sposobów wyrażania potencjalnie zrozumiałych dla niesłyszących z państw partnerskich projektu:

- języki migowe,
- Sign Writing,

SZKOLENIE STACJONARNE CZĘŚĆ 2

DZIEŃ 3 – 5 godzin

Zajęcia praktyczne nad materiałami tekstowymi i filmowymi

- wybór tematu
- dokumentacja tematu, dobór rozmówców, bohaterów, komentatorów, ekspertów,
- wybór formy lub form materiału
- realizacja materiału

W tej części szkolenia wykorzystane zostaną materiały zgromadzone podczas szkoleń on-line oraz zrealizowane na bieżąco podczas szkolenia.

DZIEŃ 4 – 5 godzin

Dalszy ciąg zajęć praktycznych nad materiałami tekstowymi i filmowymi

- wybór źródeł, surówek
- praca nad tekstem, komentarzem, podpisami,
- montaż materiału
- czołówka, tyłówka, grafika, belki, podpisy, napisy,
- dźwięk – wypowiedzi, tło dźwiękowe, efekty, muzyka
- osadzenie w internecie, opis, tagowanie